

تصدیق نامه یادگیری عملی ویکتوریا VICTORIAN CERTIFICATE OF APPLIED LEARNING (VCAL)

انتخاب کار عملی برای صنف های 11 و 12 لیسه
معلومات برای والدین و متعلمین

تصدیق نامه VCAL چیست؟

تصدیق نامه یادگیری عملی ویکتوریا VCAL یک انتخاب کار عملی برای متعلمین صنف های 11 و 12 است.

تصدیق نامه VCAL به شما علاوه بر تعلیم سواد و حساب، تجربه عملی مربوط به کار می دهد و آندسته از مهارت های شخصی شما را بالا می برد که در زندگی و کار اهمیت دارند. مانند تصدیق نامه تعلیم و تربیه ویکتوریا Victorian Certificate of Education (VCE)، تصدیق نامه VCAL به حیث یک سند تحصیلی ثانوی مکتب متوسطه به رسمیت شناخته می شود.

متعلمینی که دوره VCAL را می گذرانند علاقمند هستند به یک مؤسسه تعلیمات حرفوی و عالی Technical and Further Education (TAFE) بروند، کار خود را باشاگردی (نو آموزی) آغاز کرده یا پس از تکمیل کردن مکتب به کاری مصروف شوند. لیکن، اگر شما دوره VCAL خود را آغاز کنید، و پس از آن تصمیم بگیرید که گذراندن دوره VCE برای شما مناسب تر است، برای تغییر فکر چندان دیر نخواهد شد. در حقیقت، اگر تصمیم گرفتید که نوع دوره تصدیق نامه خود را عوض کنید، هر واحد مضمون درسی VCE که به حیث بخشی از VCAL خود تکمیل کرده اید، به حساب تصدیق نامه VCE منظور خواهد شد.

انعطاف پذیری VCAL باعث می شود که شما نوعی پروگرام تعلیمی را طی کنید که مورد علاقه و مطابق با نیاز های یادگیری شما باشد. پس از چهار مضمون درسی اجباری به شرح زیر، انتخاب درس ها و مضامین با اعتبار کامل به اختیار شما خواهد بود:

- مهارت های سواد و حساب
- مهارت های مربوط به کار
- مهارت های خاص هر رشته کاری
- مهارت های انکشاف شخصی.

اگر شما در تکمیل VCAL کامیاب شدید، تصدیق نامه و یک بیانیه نتایج Statement of Results دریافت خواهید کرد که در برگیرنده جزئیات زمینه های تحصیلی می باشد که شما تکمیل کرده اید.

در سال 2009 تعداد 430 مکتب متوسطه، مؤسسه TAFE و مؤسسات تعلیمی مردمی و کلانسالان Adult and Community Education وجود داشته است که به 17690 متعلم تعلیمات VCAL را ارائه می کردند.

صحبت راجع به رشته های مختلف کاری INDUSTRY TALK

- یکی از ارجحیت های عمده در هر رشته کاری این است که متعلمین آماده باشند در مسیر فنی مانند نوآموزی و دوره های آموزشی حرکت بکنند، مخصوصاً در زمینه هایی که کمبود نیروی انسانی ماهر وجود داشته باشد
- الگوی مقدماتی حرفه مستری موتر automotive pre-vocational model طوری طراحی شده است که متعلمین را مجهز به مهارت های دستی و دانش راجع به تکنالوجی وسایل نقلیه (انواع موتر ها- ترجمان) نموده و آن را با شالوده ای از مهارت های استخدامی و دانش کلتور محیط کار، ارتباطات، حل کردن مسئله، سواد و حساب تکمیل می نماید.
 - این الگو همچنین کمک می کند متعلمین را به سوی مسیرهای تحصیلات تمام وقت در دوره های عالی از طریق تیف یا پوهنتون علاقمند سازد.

- ما بر این باور هستیم که VCAL طوری طراحی شده است که با راهکارهایی به هم پیوسته، نیاز های مربوط به کار از لحاظ آماده بودن برای کار کردن را با یاد گرفتن مهارت های هر رشته کاری (از طریق نو آموزی و دوره های آموزشی در محیط کار – ترجمان) در صنف 11 و 12 تأمین کرده و با تحصیلات رسمی دوره دوم متوسطه (لیسه) آن را به اوج می رساند.

گرگ والش GREG WALSH مدیر عامل، آموزش وسایل نقلیه ویکتوریا Automotive Training Victoria

چه چیز را من باید بدانم؟

چرا من باید VCAL را انتخاب نمایم؟

در حالی که VCE برای متعلمینی که قصد ادامه تحصیل در تحصیلات عالی در یک پوهنتون دارند خوب است، شما ممکن است احساس کنید که این کار انتخاب مناسبی برای شما نیست.

دوره VCAL یک دوره معتبر در سطح تعلیمات متوسطه است که در صنف 11 و 12 آن را می توان انتخاب کرد. این دوره VCAL بر مبنای یادگیری مهارت های دستی (عملی) و همچنین یادگیری عملی است.

اگر شما دوره VCE را انتخاب کردید، تجارب عملی و مهارت های قابل استفاده را کسب خواهید کرد و در عین حال مهارت هایی را هم بدست خواهید آورد که برای ادامه تحصیلات در محیط کار یا در تیف TAFE ضرورت دارید

سطوح مختلف VCAL کدامند؟

دوره VCAL دارای سه سطح می باشد – مقدماتی Foundation، متوسطه Intermediate و عالی Senior. معلم و یا مشاور مسیر های شغلی careers counselor به شما کمک خواهد کرد تا تصمیم بگیرید که کدام سطح برای نیاز های شما مناسب می باشد.

آیا برای ورود به این دور شرایطی وجود دارد؟

نه. شما VCAL را در سطحی شروع می کنید که با توانایی های شما مناسب باشد. معلم و یا مشاور آینده شغلی careers counselor به شما می توانند کمک نمایند تصمیم بگیرید مناسبترین راه برای شما چیست.

برای تکمیل دوره VCAL چقدر وقت لازم است؟

دوره VCAL برای متعلمین صنف های 11 و 12 طراحی شده است. شما می توانید شهادت خط VCAL و بیانیه نتایج Statement of Results را پس از کامیابی در تکمیل پروگرام VCAL خود در سطحی که انتخاب کرده اید بدست آورید. بسیاری از متعلمین در یک سال، یک سطح VCAL را تکمیل می نمایند.

وقتی که با کامیابی پروگرام VCAL را تکمیل کردم چه خواهم گرفت؟

اگر با کامیابی پروگرام VCAL خود را تکمیل کردید یک تصدیق نامه VCAL در سطح مقدماتی، یا متوسط و یا عالی دریافت خواهید کرد و این بسته به سطح VCAL است که شما برای تکمیل کردن انتخاب کرده اید. شما همچنین بیانیه نتایج Statement of Results را دریافت خواهید کرد که در آن فهرستی از همه واحد های مضامین درسی در سطوح VCAL، VCE و تعلیمات و آموزش حرفوی (VET) Vocational Education and Training شما ذکر شده است.

در کجا می توانم VCAL تحصیل نمایم؟

پروگرام در سطح ایالتی در مکاتب، مؤسسات تیف TAFE، و در برخی از مراکز تعلیم مردمی و کلانسالان ارائه می شود. به وبسایت www.vcaa.vic.edu.au مراجعه کرده و در آن 'Search for Schools and Study' را انتخاب کنید تا فهرستی از ارائه کنندگان VCAL را پیدا کنید.

آنتونی رایان ANTHONY RYAN – کالیج مانبولک MONBULK COLLEGE

به حیث بخشی از پروگرام VCAL، آنتونی Anthony یک کار آموزشی در Phillip Johnson Landscape Constructions (محوطه سازی فیلیپ جانسون) برای خود یافت. کارفرمای او چنان از او خوشش آمد که خیلی زود این کار به نوآموزی (شاگردی) بر مبنای مکتب (SBA) school-based apprenticeship تبدیل شد.

"من در روزهای دوشنبه به تیف TAFE، روز های سه شنبه به مکتب، و بقیه هفته به سر کارم می روم. همه این فعالیت ها برای VCAL من به حساب می آید و بنا بر این به من تصدیق نامه VCAL، و تصدیق نامه در سطح 3 محوطه سازی Certificate III in Landscape Construction می دهند و کاری هم در رشته طراحی باغچه landscaping industry خواهم داشت."

به برکت نوآموزی بر مبنای مکتب SBA، آنتونی مهارت و معلومات با ارزشی را در عین کار کردن بدست آورده است. او شرح می دهد که: "من یاد گرفتم که چطور با سنگ کار کنم و سنگفرش درست نمایم و من در کار ساختن حوضچه، جریان آب و آبراه billabongs برای حولی خانه ها مصروف بوده ام. در عین حال این کار به من فرصت هم داده است تا لایسنس کار با بابکت bobcat، خاک بردار excavator و dingo بگیرم که ماشینی برای جا به جا کردن سنگ می باشد."

"با مهارت هائی که من یاد گرفتم، اکنون می توانم پلان تهیه کرده و یک پراجکت طراحی باغچه را خودم اجرا نمایم." آنتونی تصمیم دارد که دوره نوآموزی خود را به پایان رسانده و بعد یک کسب و کار طراحی باغچه تأسیس نماید. او اعتبار اینکه مسیر کار با دست را برای نیل به هدف خود پیموده مدیون VCAL می داند.

آنتونی Anthony اضافه می کند: "پروگرام VCAL می تواند به شما کمک نماید تصمیم بگیرید که در زندگی چه می خواهید انجام دهید و اگر از پیش می دانید که چه شغلی را می خواهید در آینده داشته باشید، شما را در مسیر درست هدایت می نماید. این پروگرام به من این بخت را داد که تا تجربه عملی در رشته مورد انتخاب خود پیدا کنم."

پروگرام VCAL آنتونی در سطح عالی Senior Level			
مهارت های سواد و حساب	مهارت های خاص رشته شغلی	مهارت های مربوط به کار	مهارت های انکشاف شخصی
مهارت های سواد – خواندن و نوشته کردن در سطح عالی	تصدیق نامه سطح 3 در محوطه سازی با نوآموزی بر مبنای مکتب	مهارت های کاری- واحد های 1 و 2 در سطح عالی	واحد های انکشاف شخصی 1 و 2 در سطح عالی
مهارت های سواد در سطح عالی- ارتباطات گفتاری			
مهارت های حساب- سطح عالی			

در پروگرام VCAL من چه چیزهایی به حساب می آید؟

تعلیمات فنی و حرفوی چیست؟

تعلیمات فنی و حرفوی (VET) Vocational Education and Training فرصتی ارائه می نماید که مکاتب، مؤسسات آموزشی، و مؤسسات کارفرما با هم همکاری کنند تا متعلم را برای استخدام شدن و آموزش بیشتر آماده سازند. بیشتر مکاتب متوسطه دوره های VET ارائه می کنند که در تکمیل رضایتبخش دوره VCAL به حساب می آیند و اعتبار (کریدیت) تعلیمات فنی و حرفوی VET می دهد که در سطح کشور به رسمیت شناخته می شود.

آیا تحصیلات VET که من پیش از این داشته ام برای VCAL من به حساب می آید؟

بله. شما باید با معلم یا مشاور آینده شغلی خودتان مذاکره کنید تا معلوم شود چقدر از تحصیلات قبلی شما برای VCAL به حساب می آید تا پلانی برای باقیمانده پروگرام VCAL خود داشته باشید.

من یک مضمون درسی VCE را گذرانده ام. آیا این برای VCAL من به حساب می آید؟

اگر نتیجه شما در مضمون درسی VCE که گذرانده اید 'S' یعنی رضایتبخش باشد، در VCAL شما به حساب خواهد آمد. شما باید با معلم یا مشاور آینده شغلی خودتان مذاکره کنید تا معلوم شود چقدر از تحصیلات قبلی شما برای VCAL به حساب می آید تا پلانی برای باقیمانده پروگرام VCAL خود داشته باشید.

اگر تصمیم من تغییر یافت آیا می توانم این دوره را با VCE عوض کنم؟

بله. اگر تصمیم شما تغییر یافت و خواستید این دوره را با VCE عوض کنید، یا اینکه پس از تکمیل کردن VCAL بخواهید VCE را دنبال کنید، هر واحد درسی VCE را که با کامیابی به حیث بخشی از VCAL خود گرفته باشید، برای VCE هم معتبر خواهد بود. چه بسا اعتبار سایر واحد ها و یا مضامین درسی که به حیث بخشی از VCAL تکمیل کرده اید را هم ببینند. اگر خواستید این راه را انتخاب کنید باید با معلم یا مشاور آینده شغلی خودتان مذاکره کنید.

آیا می توانم به صورت پاره وقت کار کنم و/یا به دوره شاگردی (نوآموزی) خود وقتی که برای VCAL ثبت نام شده ام دوام دهم؟

بله وقتی که برای VCAL ثبت نام شده اید ممکن است داشتن کار پاره وقت را به حیث اعتبار (کریدیت) به حساب آورند یا اینکه آن را به رسمیت بشناسند. این کار ها می تواند شامل موارد زیر باشد

- نوآموزی (شاگردی) بر مبنای مکتب
- کار پاره وقت
- مأموریت آموزشی دارای ساختار در محیط کار

امتحان VCAL چگونه انجام می شود؟

دوره VCAL شامل دوره های معتبر/ شهادت خط ها است. در پروگرام VCAL معلم شما بر اساس مقررات امتحانی برای هر بخش از پروگرام از شما به عمل می آورد.

آیا ضرورت هست که من در امتحان پیشرفت عمومی (GAT) General Achievement Test اشتراک نمایم؟

امتحان پیشرفت عمومی GAT شامل امتحان دانش و مهارت در نوشتن، ریاضیات، علوم و تکنالوجی، علوم انسانی و علوم اجتماعی و هنرها است. این امتحان از همه متعلمینی که یک واحد یا بیشتر از واحد های ترتیبی 3 و 4 VCE می

گیرند به عمل می آید. متعلمینی که واحد های ترتیبی 3 و 4 VCE VET را با نمره می گیرند، از آنان خواسته می شود در امتحان GAT اشتراک کنند. آنانکه فقط دروس واحد های VCAL را می گیرند ضرورتی نیست در امتحان GAT اشتراک نمایند. لیکن، اگر فکر می کنید که این کار برای مسیر درسی شما برای ادامه تحصیل، آموزش یا استخدام مناسب می باشد، اگر شما خواسته باشید می توانید در امتحان GAT اشتراک کنید.

مذاکره با بخش خصوصی INDUSTRY TALK

عدم توانایی در بدست آوردن کارگران ماهر و مشکل جذب جوانان در برخی از رشته های حرفوی برای کسانی که در صنایع تولیدی هستند مایه نگرانی دائمی است

- کارفرمایان به جوانان با سواد و حساب دان، آشنا به کمپیوتر، و توانای کار کردن به حیث عضو یک تیم ضرورت دارند
- آنان به دنبال جوانانی هستند که به صنعت (رشته کاری) علاقمند بوده و از آن اطلاعات ساده ای داشته باشند
- دوره VCAL دارای یک پروگرام همه جانبه و تجربه عملی است
- یکی از امتیازات VCAL این است که به جوانان فرصت می دهد تا مزه زندگی کاری را بچشند و فرصت یابند تا بفهمند کار در یک رشته کاری به چه مانند است.
- من می دانم بسیاری از صاحبان حرف و صنایع عمده از VCAL پشتیبانی می نمایند.
- امیدوارم که به نوبت صنایع خورد و کلان هم این پروگرام تعلیمی نوآورانه را حمایت نمایند.

تیموتی پایپر **TIMOTHY PIPER** - رئیس شاخه ویکتوریا، گروپ صنعتی استرالیا Australian Industry Group (AiG)

من چه چیز را مطالعه می کنم؟

با کمک معلمان یا مشاور آینده شغلی تان careers counselor شما می توانید یک پروگرام VCAL تدوین کنید که برای ضرورت های یادگیری و علاقه شما مناسب باشد. شما این آزادی انتخاب را دارید که واحد ها و مضامینی را در هر یک از رشته های VCAL زیر بردارید:

رشته 1 – مهارت های سواد و حساب Literacy and Numeracy Skills

پروگرام VCAL شما باید شامل موضوعات درسی سواد و حساب باشد. این دروس را می توان از میان واحد های مهارت های سواد VCAL و واحد های مهارت های حساب VCAL انتخاب کرد و/ یا واحد های دروس انگلیسی و ریاضیات VCE یا دوره های بالاتر نظیر تصدیق نامه تعلیم عمومی کلانسالان Certificate in General Education for Adults را گرفت.

رشته 2 – مهارت های خاص رشته شغلی Industry Specific Skills

پروگرام VCAL شما در سطوح متوسطه Intermediate و عالی Senior باید شامل اجزائی از اسناد تحصیلی VET باشد که در سطح ملی به رسمیت شناخته شده باشد. لیکن شما مکلف نیستید بر هر یک از تصدیق نامه های VET تأکید کرده یا آن را تکمیل نمائید. برای مثال، شما می توانید واحد های مختلف شایستگی در هر یک از زمینه های وسیع حرفوی VET را انتخاب کنید که نیازمندی های VCAL را تأمین نماید و در رشته های وسیعی از حرفه ها تجربه کسب کنید. وسعت راه های VET بسیار است. به حیث مثال مواردی چند از آن به شرح زیر است: مستری موتر، انجینیرینگ (مهندسی)، تعمیر و بنا سازی، مهمانپذیری hospitality، فروشنده، چند رسانه ای، تکنالوجی معلومات information technology، زراعت، باغبانی، انبار داری، و مو (سلمانی) و زیبایی

رشته 3 – مهارت های مربوط به کار Work Related Skills

به منظور انکشاف مهارت های قابل استخدام، VCAL به شما این انتخاب را می دهد که برای آموزش در یک کاری با ساختار به شما کار داده، یا به صورت پاره وقت دوره نوآموزی (شاگردی)/آموزشی بدهند. همچنین شما می توانید واحد

ها و مضامینی را مطالعه کنید که شما را برای کار تیار نماید؛ به حیث مثال صحت و امنیت شغلی (محیط کار) یا مهارت برای اشتراک کردن در مصاحبه های انتخاب شغل.

رشته 4 – مهارت های انکشاف شخصی Personal Development Skills

به حیث بخشی از پروگرام VCAL شما در پراجکت ها و فعالیت هایی در جامعه و مکتب خود اشتراک می کنید که به شما کمک می نماید در کارهای تیمی، اعتماد به نفس، و سایر مهارت ها شایستگی پیدا کنید که برای زندگی و کار حائز اهمیت می باشند. آنچه که با مصروفیت در چنین پراجکتی به دست می آورید می تواند به حساب VCAL منظور شود.

سارا دودت SARA DOUTHAT - مکتب محلی کرویدن CROYDON COMMUNITY SCHOOL

سارا می گوید: "در صنف 10 من خیلی خاموش و خجل بودم و از مکتب چندان بهره ای نداشتم. دوره VCAL مرا از صدفی که دورم را احاطه کرده بود بیرون آورد. به جای چسبیدن به صنف و استفاده از کتاب درسی، من به بیرون می روم و تجربه کاری پیدا می کنم که برای گرفتن تصدیق نامه اعتبار (کریدیت) داشته باشد."

سارا عضوی از یک تیم VCAL است که یک کسب و کار طبع (چاپ) را بر مبنای مکتب می چرخاند. آنها زیر پیراهن T-shirts، صفحه زیر ماوس کمپیوتر، حلقه کلید درست می کنند و همه کارهای لازم را از طراحی، چاپ و اطو/پرس خودشان انجام می دهند.

سارا می گوید: "این - خیلی بیشتر از اینکه چطور نقش و نگار روی تی شرت چاپ کنیم به من یاد داد. حالا من تجربه دارم که چطور بودجه خود را اداره کرده، محل اخذ مواد را پیدا کنم و با تأمین کنندگان اجناس ارتباط برقرار نمایم. من خواهم توانست از این مهارت ها هنگام شروع کسب و کار خودم استفاده نمایم."

سارا که حیوان دوست جدی است توانسته است طوری پروگرام VCAL خود را مطابق سلیقه خود سامان دهد که او بتواند به آرزوی خود به حیث مهتر حیوانات خانگی نائل شود. او در حیوان شناسی آموزش VET می بیند و در یک شغل با ساختار آموزشی در مزرعه ای موسوم به The Good Life Farm واقع در قریه Chum Creek به کار مشغول شده است.

سارا می گوید: "من مهارت های نو زیادی را پیدا کرده ام، مانند پشم چینی بز ها، تراشیدن سُم، و نعل کوبیدن به پای اسب. این کار خودش تفریحی است و تجربه ای که کسب می کنم به من کمک می نماید تا وارد این رشته کاری بشوم."

او می گوید: "با VCAL من می بینم چگونه عملا قادر خواهم بود آنچه را یاد می گیرم در جهان واقعی به کار ببرم. این دوره مصروف شدن به کار را آسان کرده و بسیار جالب تر هم هست."

پروگرام سارا در سطح متوسط VCAL			
انکشاف شخصی	مهارت های مربوط به کار	مهارت های اختصاصی رشته کاری	مهارت های سواد و حساب
انکشاف شخصی – واحد های 1 و 2 در سطح متوسط	مهارت های مربوط به کار – واحد های 1 و 2 در حد متوسط	تصدیق نامه 2 در حیوان شناسی و تصدیق نامه 1 در آمادگی برای حرفه	مهارت های سواد – خواندن و نوشتن در سطح متوسط
	طراحی و تکنالوجی واحد 1 در سطح VCE		مهارت های سواد – ارتباطات گفتاری در سطح متوسط
	زراعت واحد 2 در سطح VCE		مهارت عددی (حساب) – در سطح متوسط

VCAL مرا به کجا خواهد برد؟

اگر من در تکمیل VCAL کامیاب شوم آیا می توانم برای تحصیلات عالی وارد شوم؟

اگر می خواهید از مکتب مستقیم وارد پوهنتون شوید، چه بسا VCAL برای شما مناسب ترین انتخاب نباشد. متعلمینی که می خواهند مستقیم از مکتب وارد تحصیلات عالی شوند، معمولاً دوره VCE را می گذرانند تا به آنها امکان دهد در رتبه بندی ورود به تحصیلات عالی استرالیا (ATAR) Australian Tertiary Admissions Rank توسط مرکز پذیرش تحصیلات عالی ویکتوریا (VTAC) Victorian Tertiary Admissions Centre حائز رتبه ای بشوند. اگر شما در سطح عالی VCAL مشغول تحصیل باشید و تصمیم بگیرید که می خواهید به پوهنتون بروید، با معلم یا مشاور آینده شغلی careers counsellor خودتان مشوره کنید چون برخی از پوهنتون ها کسانی که شهادت خط VCAL در سطح عالی دارند را هم برای پذیرش در نظر می گیرند. لیکن، ورود مستقیم از مکتب به پوهنتون تنها راه ممکن نیست. برخی از متعلمین یک دوره VET را در تیف می گذرانند، که احتمالاً منتهی به دیپلوما diploma یا دیپلومای پیشرفته advanced diploma می شود و بعد تصمیم می گیرند که از یک دوره پوهنتون بهره مند شوند. در این مسیر VCAL شروع خوبی است.

وقتی که من VCAL را تکمیل کردم چه راه هایی پیش پای من قرار خواهد داشت؟

تکمیل کردن VCAL تجربه مربوط به کار را به طور عملی به شما می دهد و یک سند تحصیلی که توسط مؤسسات تیف TAFE و کارفرمایان به رسمیت شناخته می شود. همه این ها با هم کمک می کنند که شما از مکتب راهی کار، نوآموزی (شاگردی) یا دوره آموزشی traineeship شوید یا برای تحصیلات بیشتر به تیف TAFE بروید. به جای آن، اگر شما سطح مقدماتی VCAL را در صنف 11 شروع کرده و با کامیابی آن را تکمیل نمائید، ممکن است بخواهید سطح متوسط یا سطح عالی VCAL را در صنف 12 دنبال کنید. یا اینکه نظر خود را عوض کنید و تصمیم بگیرید که پس از همه این کار ها، وارد پوهنتون شدن انتخاب صحیحی برای شما است و خود را به VCE انتقال دهید.

آیا VCAL مرا برای وارد شدن به یک حرفه آماده می سازد؟

اگر به حیث بخشی از تصدیق نامه VCAL خود، واحد های فنی و حرفوی VET را هم تکمیل کرده باشید، شما به دانش و مهارت هایی دست یافته اید که کارفرمایان برای آن ارزش قائلند، برای مثال آگاهی از یک رشته کاری، استفاده از ابزاری که در آن رشته مورد استفاده است، و امنیت و صحت شغلی (محیط کار). واحد های تکمیل شده VET به کارفرما نشان می دهد که شما برای کار در آن رشته کاری علاقمند هستید.

برای یافتن معلومات بیشتر راجع به VCAL، با Victorian Curriculum and Assessment Authority (اداره سرفصل دروس و امتحانات) نمبر 1800 134 197 تماس بگیرید یا از www.vcaa.vic.edu.au دیدن کنید

طبع نو با تجدید نظر در سال 2010

مکاتبات در ارتباط با این نشریه باید به آدرس زیر ارسال شود:

VCAL Branch, VCAA, c/o above address

حق نشر © Victorian Curriculum and Assessment Authority 2010